

Traducere: ADINA RAȚIU
Redactare: MIHAELA DOAGĂ
Corectură: RODICA CREȚU
Tehnoredactare: LORENA IONICĂ, ȘTEFAN MIHAI

Cover Art by Juliana Neufeld
Cover Design by Sasha Illingworth
Cover © 2015 Hachette Book Group, Inc.

James Patterson and Chris Grabenstein
Treasure Hunters: Secret of the Forbidden City
Copyright © 2015 by James Patterson
Illustrations by Juliana Neufeld

This edition published by arrangement with Little, Brown and Company,
New York, New York, USA.
All rights reserved.

Toate drepturile asupra acestei ediții
sunt rezervate Editurii CORINT JUNIOR,
imprint al GRUPULUI EDITORIAL CORINT.

ISBN 978-973-128-673-0
București, 2015

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
PATTERSON, JAMES

Vânătorii de comori - Secretul orașului interzis / James Patterson,
Chris Grabenstein ; il.: Juliana Neufeld ; trad.: Adina Rațiu. - București :
Corint Junior, 2016

ISBN 978-973-128-673-0
I. Grabenstein, Chris
II. Neufeld, Juliana (il.)
III. Rațiu, Adina (trad.)
821.111-31=135.1

CORINT JUNIOR

VÂNĂTORII DE COMORI

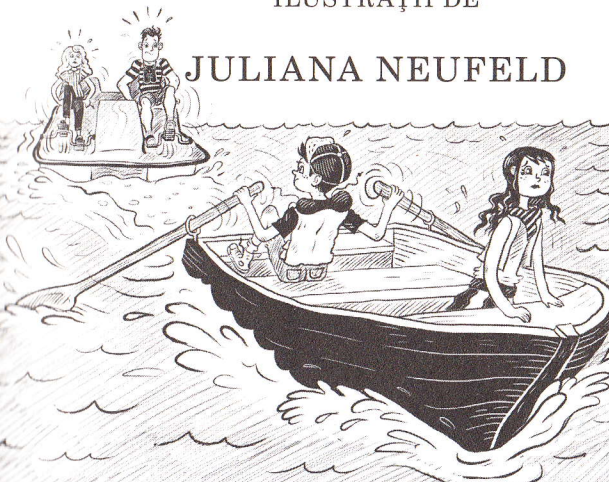
SECRETUL ORAȘULUI INTERZIS

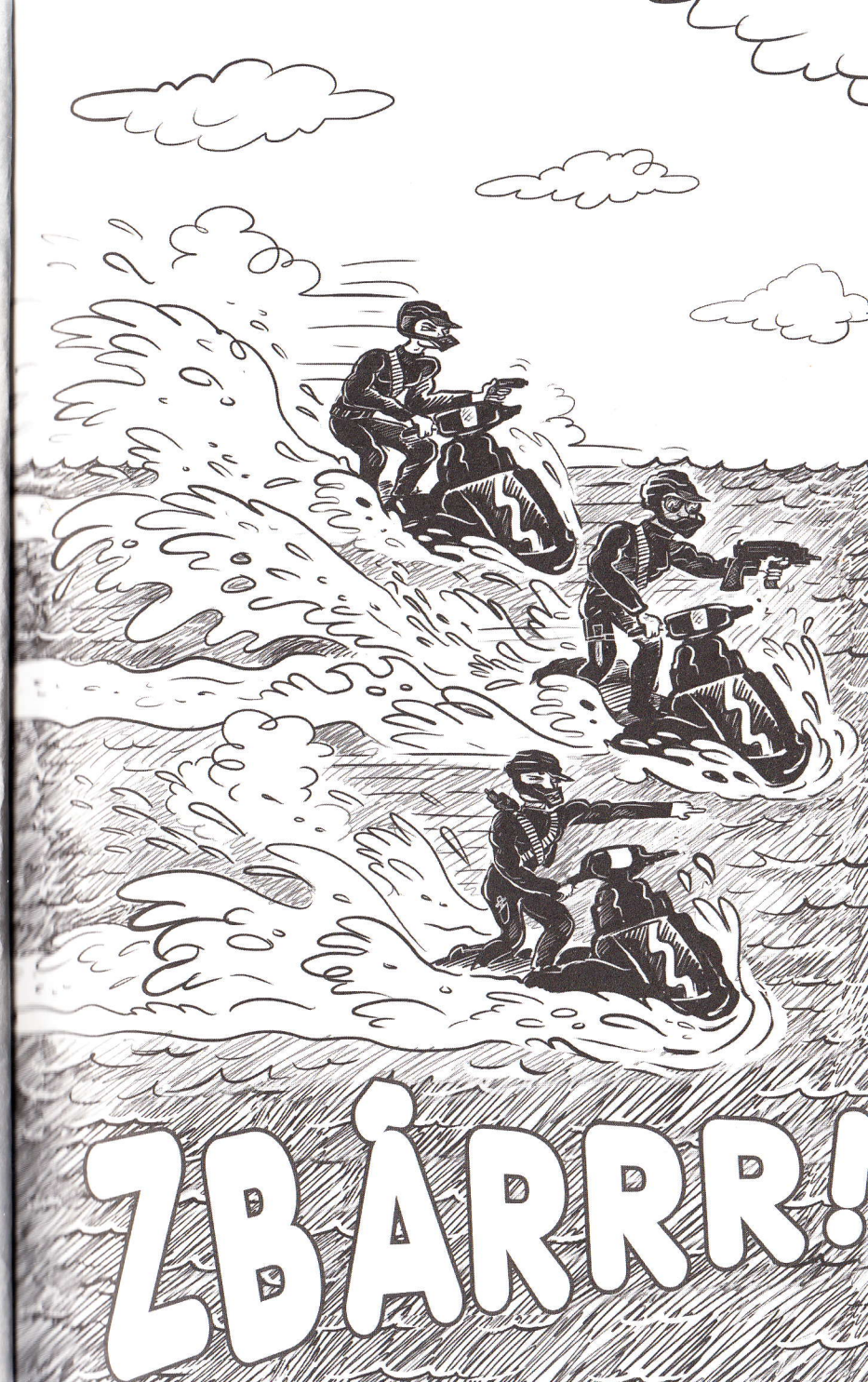
JAMES PATTERSON

ȘI CHRIS GRABENSTEIN

ILUSTRĂȚII DE

JULIANA NEUFELD





ZBÀRRRR!

LUMEA VĂZUTĂ
PRIN OCHII
FAMILIEI KIDD



GROENLANDA

AMERICA
DE NORD

STATELE UNITE ALE AMERICII

★ NEW YORK
Aici am mers prima dată
la o școală „adevărată”.
N-a durat prea mult.

★ CHARLESTON (Carolina de Sud)
În acest oraș aristocratic din sud
există o piață neagră a obiectelor de artă.
Cine și-ar fi imaginat?

★ MIJLOCUL PUSTIETĂȚII
Aici a dispărut tata când a căzut
de la bordul Rătăcitei.

AMERICA
DE SUD

BRAZILIA

★ RIO DE JANEIRO
Aici găsești cele mai gustoase
sucuri din fructe – sunt
servite direct în coajă de
nucă de cocos.

Oceanul
Atlantic

Europa

AFRICA

Kenya

ASIA

China

Oceanul
Indian

Oceanul
de Sud

AUSTRALIA

★ QUEENSLAND
Am avut o ceartă
zdrăvănoasă cu un koala aici.

ARCTICA

★ BERLIN
Orașul a fost împărțit
în două de un zid imens
care a fost demolat în 1989.

★ MONCHEN
Am descoperit aici o brutărie
unde face cei mai buni covrigi!

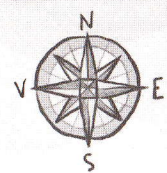
★ CIPRU
Mama este tinută
natalică aici de pirăți!

★ ARHIPELAGUL
LAMU
Locul în care a naufragiat nava
lui Zheng He, acum 600 de ani.

★ MOMBASA
Locul în care s-a îndrăgostit
Tommy pentru a 12 538-a oară.

★ BEIJING
Capitala Chinei
Unde ai o groază
de chestii de văzut
și de făcut!

Oceanul
Pacific





SCURT MESAJ DE LA BICKFORD KIDD

O să fiu concis, pentru că, după cum se vede, s-ar putea să dau la boboci.

Soră-mea geamănă, Rebecca, a făcut acest desen care ilustrează tortura la care sunt supus de un geniu criminal. De fapt, Rebecca a făcut *toate* desenele din această carte. Oriunde am

merge, orice s-ar întâmpla, orice comoară am găsi sau în orice pericol s-ar afla neprețuitul ei frate geamăn, Beck mângălește în caietul ei cu desene.

Eu, în schimb, tot scriu în carnețelul meu cu spirală.

Mai puțin în momentele în care atârn cu capul în jos. Stilourile nu funcționează în poziția asta.

Așadar, asta-i idea: eu sunt scriitorul, iar sora mea geamănă este desenatorul.

Așa se explică de ce multe dintre desenele ei sunt însoțite de note precum cea cum c-aș mirosi a transpirație. E o minciună gogonată. Să știți că mă spăl în mod frecvent. Pe cuvântul meu.

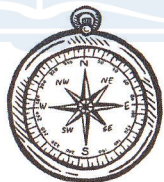
Bine, gata! Beck mă bate la cap să vă mărturisesc că, uneori, mai născocesc lucruri. Cu alte cuvinte, să nu credeți tot ce citiți sau vedeți. Așa se întâmplă când ai parte de multe aventuri.

Nu știi niciodată ce este real și ce nu.

Mai ales când ambii tăi părinți sunt superspi-
oni CIA, iar tu ești torturat cu capul în jos într-o
temniță întunecoasă.

Da, da, am o mulțime de lucruri să vă povestesc. Citiți mai departe.

CAPITOLUL 2



— **N**u vă supărați, domnule Strepsils?¹ zise fratele nostru mai mare, Tommy Aiuritul.

— Streckting! l-a corectat criminalul. *Dionysus* Streckting. Mamei îi plăceau strugurii foarte mult.

— Îmi cer scuze. Ne-ați putea dezlega câteva minute? Nu mi-am mai aranjat părul de câteva ore. Trebuie neapărat să-mi dau cu gel.

— *Nein!* a mârâit una dintre gorilele lui Streckting. (Aveam o bănuială că Streckting nu mârâie niciodată, el plătea pe altcineva care să mârâie în locul lui).

¹ În original, „Streptthroat“ – streptococ în gât. (n. r.)

— *Nein?* întrebă Tommy. Asta înseamnă „nu“ în germană?

— Da.

— Da, adică pot să merg să-mi aranjez părul? Streckting a făcut un pas în față. Tălpile ghețelor lui au scârțâit pe podea.

— Nimeni nu merge nicăieri, până când unul din voi patru nu îmi spune tot ce trebuie să știu.

— Bine, făcu Storm, care, așa cum am menționat mai devreme, e înzestrată cu memorie

GATA CU JOACA! M-AM SĂTURAT DE BALIVERNELE VOASTRE.
UNDE ESTE TATAȚĂ VOSTRU?

ÎN BURTA UNUI RECHIN. SAU A UNEI BALENE.
NU SE ȘTIE. ORICUM, SIGUR E MORT.

BA NU E!
BA E!
BA NU E!
BA E!

CE
KINDER
RĂU!



fotografică. Vrei să începem de la litera A? Aardvarkul sau porcul furnicar este...

— Liniște, *schreckliche Kinder!*¹ a zbirat gorila-șefă.

Munch a scos un mârâit și și-a arătat colții strălucitori. Tommy și Storm au tăcut.

— Tatăl vostru n-a murit, zise Streckting, printre dinți. Credeți că mi-aș pierde vremea să îl caut pe două continente dacă ar fi mort?

— Ia stai o clipă, a intervenit Beck. De unde știi că e în viață?

— Nu știu. Dar sunt aproape sigur.

Beck a pufnit în răs.

— În stilul ăsta, și eu sunt *aproape sigură* că cicatricea de pe obraz ți se trage de la o pisică pe care ai călcat-o pe coadă, dar nu mă apuc să dau sfară în țară.

— Gura! Unde e? Unde e harta comorii?

— Care dintre ele? a întrebat Tommy, chicotind. Tata avea o grămadă.

— Sunt ascunse în mai multe casete de valori răspândite în toată lumea, a adăugat Beck. Asia,

¹ „Copii nesuferiți“ (germ.) (n. r.)

Africa, Europa. Nu mai zic de New York, Chicago, Los Angeles. Brelocul tatei cântărea o tonă.

— Dar tata a murit când a căzut peste bord, spuse Storm, care e foarte directă în exprimare.

— Terminați cu prostiile! zbiră Streckting, fluturând un pistol cu țevă lungă.

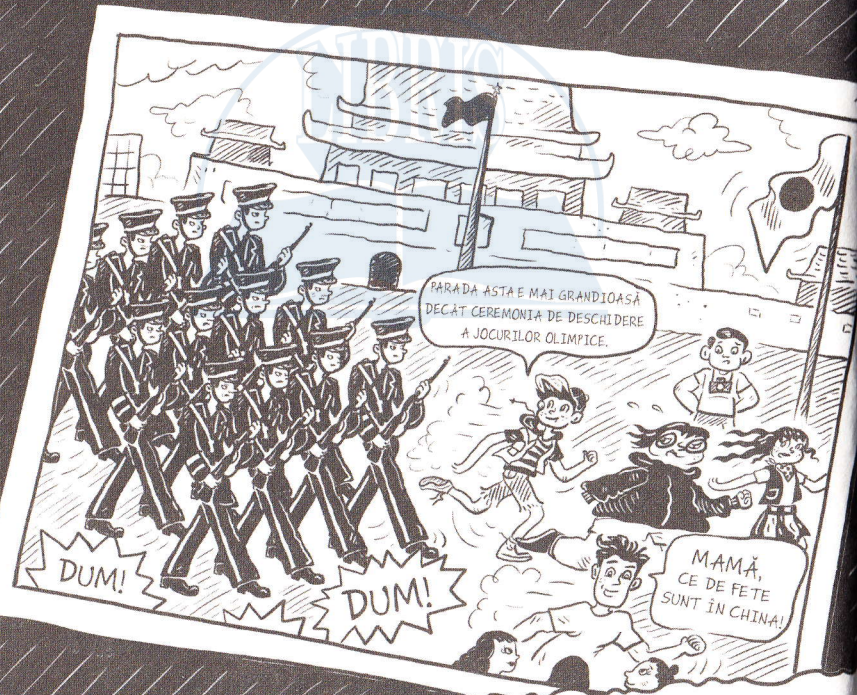
Slugile lui i-au urmat exemplul și și-au scos armele. Probabil Munch, ciobănescul german, ar fi făcut același lucru, dacă ar fi putut ține un pistol în labă.

— Amărăților, spuneți-mi unde a ascuns harta pe care o caut cu disperare profesorul Thomas Kidd, marele vânător de comori, altminteri vă împușc. N-o să mai apucați să vă revedeți părinții, fiindcă o să vă trimit pe lumea cealaltă!

Știți ce, poate că Beck avea dreptate.

Poate că ar trebui să începem cu începutul. Din câte am înțeles, așa e cel mai indicat.

Dar, mai întâi, am să o las pe Beck să vă ofere o avanpremieră a ceea ce va urma.



PARADA ASTA E MAI GRANDIOASA DECAT CEREMONIA DE DESCHIDERE A JOCURILOR OLIMPICE.

MAMA, CE DE FETE SUNT IN CHINA!



TA
TA
TA!

AM AJUNS IN GERMANIA?
PARCA ADINEAURI ERAM IN CHINA!

SUNTEM EXPLORATORI,
BECK.
NE MISCAM
CU VITEZA.



FRATILOR,
SUNTEȚI
DEPAȘIȚI NUMERIC!

SUNT DOAR NISTE
OBIECTE FĂRĂ MINTE.

PROBABIL
ȘIEI ZIC ACELAȘI
LUCRU DESPRE VOI.